

[...]

30.208/II/PN

[...]

Ter zitting van 2 september 1999 hebben de verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) een onderzoek gewijd aan een klacht die werd ingediend omdat er in het maandblad “Wolu News”, uitgegeven door de vzw “Wolugraphic”, talrijke eentalig Franse artikelen voorkomen die door gemeentemantatarissen zijn ondertekend, terwijl deze laatsten zich in de twee talen tot de bevolking horen te richten.

Bij zijn verzoek had de klager een kopie gevoegd van de maandbladen 2/98 en 6/98, alsook een gedetailleerde lijst van de bladzijden waarop de gelaakte artikelen voorkomen.

Op de vraag van de VCT om inlichtingen, antwoordde u:

“Indien het waar is dat sommige mensen uit al de gemeentelijke politieke strekkingen deel uit maken van de raad van bestuur van de vzw, is het daarom niet minder waar dat deze laatste geen enkele toelage van de gemeente ontvangt en zich uitsluitend moet behelpen met de ontvangsten voor publiciteit die de vzw haar toekent.

Wolugraphic is inderdaad onafhankelijk van het gemeentebestuur. Zij heeft haar eigen statuten en het beheer is volkomen autonoom.

Bijgevolg is het ondenkbaar dat de gemeentelijke overheid eenzijdig haar wil zou opleggen, op een of ander niveau van de activiteit van de vereniging en de redactie van het tijdschrift Wolu News.

Dergelijke tussenkomst zou inderdaad de regels overtreden die van toepassing zijn in de zakenwereld en de handel en aldus het financieel evenwicht van de vzw in gevaar brengen.

Indien de levensomstandigheden van de nederlandstalige, franstalige, duitstalige, engelstalige en andere gemeenschappen, binnen onze gemeente, regelmatig het onderwerp uitmaken van artikels in het tijdschrift Wolu News, moet men erkennen dat er bij het bestuur van de betreffende vzw, op gemeentelijk plan, een geest heerst van burgerzin, gezelligheid en respect voor ieders eigenschappen.

Bij ons weten, worden de bovenvermelde artikels in verschillende talen uitgebracht teneinde alle gemeenschappen op de hoogte te houden van de behandelde onderwerpen. Hetgene ons tenzeerste verheugt.

Uit ervaring kunnen wij inderdaad bevestigen dat het bestuur van de vzw, het er steeds samen met de nederlandstalige en franstalige politieke verantwoordelijken over eens waren dat de officiële artikels, de artikels van algemeen belang alsook praktische inlichtingen, steeds toegankelijk moesten zijn voor de ganse bevolking van onze gemeente, zonder enige discriminatie.

Zo wordt de brief van de Burgemeester steeds in het Nederlands, in het Frans en soms zelfs in het Engels en het Duits opgesteld. Enkel de onderwerpen die een opinie of een persoonlijk standpunt uitdrukken, worden niet steeds in een andere taal dan deze van hun auteurs gebracht.

Wij hopen U door middel van dit schrijven te hebben overtuigd van onze bekommernis om Sint-Pieters-Woluwe te beheren als een gastvrije gemeente voor iedereen, ongeacht de herkomst, de gemeenschap of de taal van haar inwoners, althans door naleving van de geldende voorschriften die de rechten van de maatschappij bepalen.”

*

* *

Uit onderzoek van de door de klager overgezonden kopieën blijkt dat er in het gemeentebblad “Wolu News”, uitgegeven door de vzw “Wolugraphic”, talrijke eentalig Franse artikelen voorkomen die door gemeentemandatarissen zijn ondertekend.

Die artikelen richten zich echter tot de gehele bevolking van de gemeente, en worden, overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT, beschouwd als berichten en mededelingen aan het publiek. Krachtens artikel 18 van de bij koninklijk besluit van 18 juli 1966 gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken (SWT) moeten zij, in een gemeente van Brussel-Hoofdstad, in het Nederlands en in het Frans zijn gesteld (cf. adviezen 24.124 van 01/09/93, 28.153 van 26/09/96, 27.247 van 14/03/96, 28.039 van 18/04/96, 28.113 van 27/12/96 en 29.248 van 11/02/99).

Bovendien herinnert de VCT eraan dat, op grond van artikel 50 van de SWT, de aanstelling, uit welken hoofde ook, van private medewerkers de diensten niet ontslaat van de toepassing van deze gecoördineerde wetten.

De gemeente kan haar verplichtingen inzake taalgebruik niet omzeilen door voor de publicatie een beroep te doen op een private uitgever.

Bijgevolg adviseert de VCT dat de klacht jegens het gemeentebestuur van Sint-Pieters-Woluwe ontvankelijk en gegrond is.